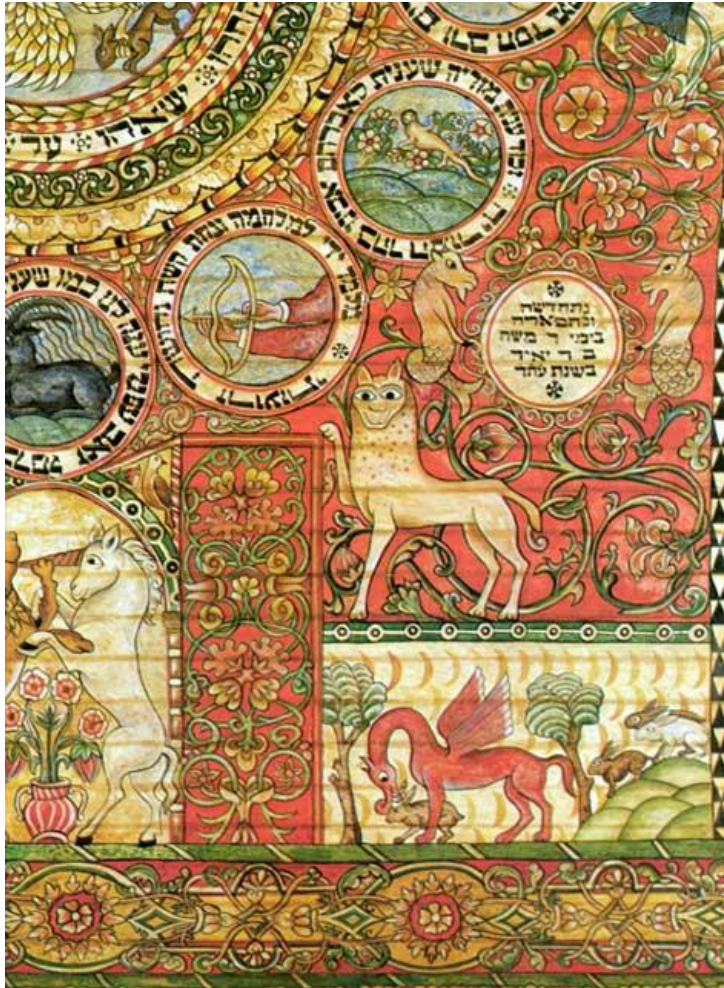




Идишская анти-экспедиция

*Абрикосы, персики,
не хватает лексики**

**Пьер Нарцисс и Елена Кукарская – “Зиночка”*

ЮГО-ВОСТОЧНЫЙ ИДИШ

Идиш традиционно делится на вымерший западный идиш, близкий к немецкому, и восточный идиш, впитавший в себя больше балтийских и славянских черт.

Восточный идиш разделяется на три группы диалектов

центральный
("польский")
идиш

северо-восточный
("литовский") идиш

юго-восточный
("украинский")
идиш

Мы изучали
бессарабский
диалект!

НУГ “Создание и использование корпусных инструментов для изучения языка идиш”

вообще у нас уже двухлетний семинар, мы кучу всего сделали:

мультимедийный корпус

написали кучу статей

съездили в кучу летних школ

немного выучили идиш

о нашем семинаре написали в газете “Вайтер”



анти-экспедиция

урбанистическая экспедиция с
ежедневными выездами по
провинциальным хеседам

(не сидели в одной деревне, а)
объездили всю Молдавию



анти-экспедиция

даже побывали в непризнанном
государстве и получили там
административку



анти-экспедиция



говорили на идише и познавали
еврейскую культуру

нашим главным препятствием
был распад – все евреи уехали в
Израиль и Америку((

ну почти все.

но мы не
унывали, потому
что наши
руководители –

Таня и Тимофей



и

мы

любим

евреев!

а
они
нас!

Зап. резунт	Помощь себе сам		
Клуб еврейских традиций	15	Склирук Н.	
Интернет-кафе			
"КРУГ ДОВЕРИЯ"			

Дорогие друзья!

אבגדהו
זחטיכ
למנסעפ
צרת

С 18 по 28 июля в Кишинёве
будет работать группа
учёных, изучающих идиш,
из Москвы, Санкт-
Петербурга и Нью-Йорка.

Если вы знаете идиш, или
хотя бы немного помните
идиш из детства, и готовы
помочь учёным –
обращайтесь в Музей
еврейского наследия
Молдовы.



mspzh
Jewish Heritag...

ПОДПИСКИ

17 отметок «Нравится»

8 нед.

mspzh Популярность

cclikespizza Это не вы сами повесили?:)

mspzh @cclikespizza нет, мы не
настолько хитрые))



Добавьте комментарий...





мы изучаем эффекты контакта и РАСПАДА



например, распад перифрастических конструкций

аналитическая модель вида *PTCP* + *v*
используется для семитских глагольных
заимствований *metapl zaun* 'присматривать'
имеет ряд ключевых свойств (нестандартный
порядок слов, вспомогательный глагол в
прошедшем времени)
интересно сравнивать интуицию идишских
носителей без знания иврита с идиш-
ивритскими билингвами
одновременно с бессарабской экспедицией наш
товарищ ЛЕНА ЛУЧИНА поехала в Израиль
израильская гипер-продуктивность vs.
бессарабская непродуктивность



например, распад перифрастических конструкций

СОВПАДЕНИЕ: Возвратная частица *zix*:

в литературном идише – с причастием в породе *hitpa'el* → дублирование возвратного значения у израильских носителей – частое отпадение *zix*. *zix mishtadl zajn* ‘заступаться’ → *mishtadl zajn* ‘стараться’.

у бессарабских носителей – немногочисленные известные им конструкции с причастиями в *hitpa'el* употребляются без рефлексивной частицы.

НЕСОВПАДЕНИЕ: в прошедшем времени **вместо аналитической модели** некоторые информанты употребляют **синтетическую модель**, которая так никогда не используется в других диалектах:

<i>ix</i>	<i>hob</i>	<i>mojxl</i>
<i>geven</i>		
я	иметь.PRS1SG	извиняться.PTCP.ACT быть.PTCP.PST
‘Я извинился’.		
? <i>ix</i>	<i>hob</i>	<i>ge-mojxl-t</i>
я	иметь.PRS1SG	PTCP.PST-извиняться-PTCP.PST
PTCP.PST-извиняться-PTCP.PST		
‘Я ...’		

И
З
Б
Ы
Т
О
Ч
Н
О
С
Т
Ь



tyshowce
Chisinau Chill Hostel

11 отметок «Нравится»

9 нед.

tyshowce Избыточность этой экспедиции проявляется как минимум в том, что кишинёвская барахолка работает ежедневно

cclikespizza что такое избыточность экспедиции??



Добавьте комментарий...



лакшери экспедиция

мы жили в CHILL хостеле, но питались не фастфудом, а эко-едой из фермерских мест Кишинева, либо приходилось идти в кафе (не реже раза в день)



Э

К

О

Е

Д

А

О
Б
Ы
Ч
Н
Ы
Й

О
Б
Е
Д



ПОДПИСКИ

16 отметок «Нравится»

8 нед.



Отвальная

[linii_strok](#) Что значит отвальная?

[literallyirregardless](#) классная фотография, а где это?

[shesmiledback](#) Какой пафосный кишиневский ресторан!



[@linii_strok](#) это пир, который устраивают в конце экспедиции



[@shesmiledback](#)

[@literallyirregardless](#) это не пафосное, а самое обычное заведение -- одна из десятков энди'с пицц, которые там на каждом шагу



Добавьте комментарий

КУСТОВАНИЕ



ПОДПИСКИ

11 отметок «Нравится»

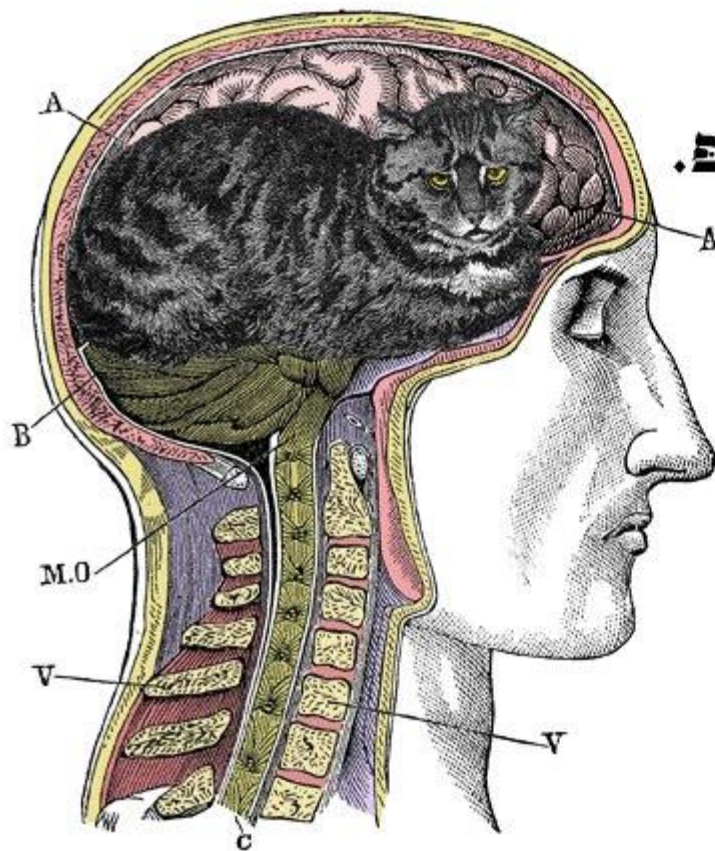
9 нед.



Yidishe ekspeditsie

СЕМИНАР





ער האָט אַ קאַץ אין קאָפּ.

Er hot a kats in kop.

